

Πρὸς Φιλήμονα

Παῦλος δέσμιος¹ χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος² ὁ ἀδελφός, Φιλήμονι³ τῷ **1**
ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ⁴ ἡμῶν, καὶ Ἀπφία⁵ τῇ ἀγαπητῇ, καὶ Ἀρχίππῳ⁶ τῷ **2**
συστρατιώτῃ⁷ ἡμῶν, καὶ τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη **3**
ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ⁸ τῷ θεῷ μου, πάντοτε⁹ μνείαν¹⁰ σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν προσευχῶν¹¹ **4**
μου, ἀκούων σου τὴν ἀγάπην, καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν κύριον Ἰησοῦν **5**
καὶ εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, ὅπως ἡ κοινωνία¹² τῆς πίστεώς σου ἐνεργῆς¹³ **6**
γένηται ἐν ἐπιγνώσει¹⁴ παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν εἰς χριστὸν Ἰησοῦν. Χάριν **7**
γὰρ ἔχομεν πολλὴν καὶ παράκλησιν¹⁵ ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου, ὅτι τὰ σπλάγχνα¹⁶ τῶν

¹ δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. ² Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ³ Φιλήμων, ονος, ὁ, Philemon. ⁴ συνεργός, οῦ, ὁ, fellow worker. ⁵ Ἀπφία, ας, ἡ, Apphia. ⁶ Ἀρχιππος, ου, ὁ, Archippus. ⁷ συστρατιώτης, ου, ὁ, fellow soldier. ⁸ εὐχαριστέω, give thanks, thank. ⁹ πάντοτε, always, at all times. ¹⁰ μνεία, ας, ἡ, remembrance, mention. ¹¹ προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. ¹² κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. ¹³ ἐνεργής, effective, active. ¹⁴ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ¹⁵ παράκλησις, εως, ἡ, exhortation, consolation. ¹⁶ σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion.

ἀγίων ἀναπέπται¹ διὰ σοῦ, ἀδελφέ.

Διὸ πολλὴν ἐν χριστῷ παρρησίαν² ἔχων ἐπιτάσσειν³ σοι τὸ ἀνήκον,⁴ διὰ τὴν 8

ἀγάπην μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν ὡς Παῦλος πρεσβύτης,⁵ νυνὶ⁶ δὲ καὶ

δέσμιος⁷ Ἰησοῦ χριστοῦ. Παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν 10

τοῖς δεσμοῖς⁸ μου, Ὀνήσιμον,⁹ τὸν ποτέ¹⁰ σοι ἄχρηστον,¹¹ νυνὶ⁶ δὲ σοὶ καὶ ἐμοὶ 11

εὐχρηστον,¹² ὃν ἀνέπεμψα.¹³ σὺ δὲ αὐτόν, τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα,¹⁴ 12

προσλαβοῦ:¹⁵ ὃν ἐγὼ ἐβουλόμην¹⁶ πρὸς ἐμαυτὸν¹⁷ κατέχειν,¹⁸ ἵνα ὑπὲρ σοῦ 13

διακονῇ¹⁹ μοι ἐν τοῖς δεσμοῖς⁸ τοῦ εὐαγγελίου: χωρὶς²⁰ δὲ τῆς σῆς²¹ γνώμης²² 14

οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς κατὰ ἀνάγκην²³ τὸ ἀγαθὸν σου ᾗ, ἀλλὰ κατὰ

ἐκούσιον.²⁴ Τάχα²⁵ γὰρ διὰ τοῦτο ἐχωρίσθη²⁶ πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτὸν 15

ἀπέχης:²⁷ οὐκέτι²⁸ ὡς δοῦλον, ἀλλ' ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα²⁹ 16

¹ ἀναπαύω, refresh, take rest. ² παρρησία, ας, ή, boldness, confidence. ³ ἐπιτάσσω, command, give order. ⁴ ἀνήκω, be fit, be proper. ⁵ πρεσβύτης, ου, ό, old man. ⁶ νυνί, now, already. ⁷ δέσμιος, ου, ό, prisoner, one bound. ⁸ δεσμός, ου, ό, chain, bond. ⁹ Ὀνήσιμος, ου, ό, Onesimus. ¹⁰ ποτέ, once, at some time. ¹¹ ἄχρηστος, useless, worthless. ¹² εὐχρηστος, useful, serviceable. ¹³ ἀναπέμπω, send back. ¹⁴ σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. ¹⁵ προσλαμβάνω, take to myself, welcome. ¹⁶ βούλομαι, wish, will. ¹⁷ ἐμαυτοῦ, of myself. ¹⁸ κατέχω, hold back, hold fast. ¹⁹ διακονέω, serve, minister. ²⁰ χωρίς, separate, apart from (gen). ²¹ σός, your, yours. ²² γνώμη, ης, ή, purpose, opinion. ²³ ἀνάγκη, ης, ή, necessity, distress. ²⁴ ἐκούσιος, voluntary, of free will. ²⁵ τάχα, perhaps, possibly. ²⁶ χωρίζω, separate, depart. ²⁷ ἀπέχω, received, obtain. ²⁸ οὐκέτι, no longer, no more. ²⁹ μάλιστα, especially, most of all.

ἐμοί, πόσω¹ δὲ μᾶλλον σοὶ καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν κυρίῳ. Εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν,² 17
 προσλαβοῦ³ αὐτὸν ὡς ἐμέ. Εἰ δέ τι ἡδίκησέν⁴ σε ἢ ὀφείλει,⁵ τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγει.⁶ 18
 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρί, ἐγὼ ἀποτίσω.⁷ ἵνα μὴ λέγω σοὶ ὅτι καὶ 19
 σεαυτὸν⁸ μοι προσοφείλεις.⁹ Ναί,¹⁰ ἀδελφέ, ἐγὼ σου ὀναίμην¹¹ ἐν κυρίῳ: 20
 ἀνάπαυσόν¹² μου τὰ σπλάγχνα¹³ ἐν κυρίῳ. Πεποιθὼς τῇ ὑπακοῇ¹⁴ σου ἔγραψά 21
 σοι, εἰδὼς ὅτι καὶ ὑπὲρ ὃ λέγω ποιήσεις. Ἄμα¹⁵ δὲ καὶ ἐτοίμαζέ¹⁶ μοι ξενίαν:¹⁷ 22
 ἐλπίζω¹⁸ γὰρ ὅτι διὰ τῶν προσευχῶν¹⁹ ὑμῶν χαρισθήσομαι²⁰ ὑμῖν.

Ἀσπάζονται σε Ἐπαφρᾶς²¹ ὁ συναιχμάλωτός²² μου ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, Μάρκος,²³ 23

Ἀρίσταρχος,²⁴ Δημᾶς,²⁵ Λουκᾶς,²⁶ οἱ συνεργοί²⁷ μου.

¹ πόσος, how many? how great? ² κοινωνός, οὐ, ὁ, partner, sharer. ³ προσλαμβάνω, take to myself, welcome. ⁴ ἀδικέω, do wrong, harm. ⁵ ὀφείλω, owe, ought. ⁶ ἐλλογέω, charge to one's account, impute. ⁷ ἀποτίνω, pay back, repay. ⁸ σεαυτοῦ, yourself, of you. ⁹ προσοφείλω, owe besides, still owe. ¹⁰ ναί, yes, truly. ¹¹ ὀνίνημι, help, profit. ¹² ἀναπαύω, refresh, take rest. ¹³ σπλάγχνα, ὠν, τὰ, bowels, compassion. ¹⁴ ὑπακοή, ἤς, ἡ, obedience. ¹⁵ ἄμα, at the same time. ¹⁶ ἐτοίμαζω, prepare, make ready. ¹⁷ ξενία, ας, ἡ, hospitality, lodging place. ¹⁸ ἐλπίζω, hope, hope for. ¹⁹ προσευχή, ἤς, ἡ, prayer, place for prayer. ²⁰ χαρίζομαι, give freely, forgive. ²¹ Ἐπαφρᾶς, ᾱ, ὁ, Epaphras. ²² συναιχμάλωτος, ου, ὁ, fellow prisoner, fellow captive. ²³ Μάρκος, ου, ὁ, Mark. ²⁴ Ἀρίσταρχος, ου, ὁ, Aristarchus. ²⁵ Δημᾶς, ᾱ, ὁ, Demas. ²⁶ Λουκᾶς, ᾱ, ὁ, Luke, Lucas. ²⁷ συνεργός, οὐ, ὁ, fellow worker.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. Ἀμήν. 25